convatec

STERILE
ESTÉRIL
STÉRILE
ESTÉRIL
無菌
무균 제품

Aquacel™

Ribbon

Pansement mèche

Hydrofiber™ Dressing with Strengthening Fiber (Ribbon only)
Apósito Hydrofiber™ con Fibra de Refuerzo (Cinta solo)
Pansement Hydrofiber^{MC} avec Fibres de Renfort (Ruban seulement)
Penso Hydrofiber™ com Fibra de Reforço (Ribbon só)
含和強化纖維的Hydrofiber™敷料 (絲帶只)
강화 섬유를 함유한 Hydrofiber™ 드레싱 (리 본 유 일한)

INSTRUCTIONS FOR USE / INSTRUCCIONES DE USO / MODE D'EMPLOI / INSTRUÇÕES DE USO / 使用說明 /사용 설 명서

Rx Only / SOLAMENTE CON RECETA / UNIQUEMENT SUR ORDONNANCE / VENDA SOB PRESCRIÇÃO MÉDICA / 僅憑處方銷售 / 처방전에 의해서 만 구입 가능

en ENGLISH

Hydrofiber™ Dressing with Strengthening Fiber (Ribbon only)

PRODUCT DESCRIPTION
Aquacel™ Hydrofiber™ Wound Dressing is a soft, sterile, nonwoven pad or ribbon dressing composed of hydrocolloid fibers (sodium carboxymethylcellulose.) This conformable and highly absorbent dressing absorbs wound fluid and creates a soft gel which maintains a moist environment which supports the body's healing process and aids in the removal of unnecessary material from the wound (autolytic debridement), without damaging newly formed tissue.

This primary dressing should be used with a secondary cover dressing.

INDICATIONS
Under the supervision of a healthcare professional, Aquacel ™ Hydrofiber™ Wound Dressing may be used for the management of:
- Leg ulcers, pressure ulcers (Stage II-IV) and diabetic ulcers;
- Surgical wounds (post-operative, donor sites, dermatological);
- Partial thickness (second degree) burns;
- Surgical or traumatic wounds that have been left to heal by secondary intention such as dehisced surgical incisions;
- Surgical wounds that heal by primary intent, such as dermatological and surgical incisions (e.g., orthopedic and vascular);
- Traumatic wounds;
- Local management of wounds that are prone to bleeding, such as wounds that have been mechanically or surgically debrided, donor sites, and traumatic wounds;
- Management of painful wounds.

CONTRAINDICATIONS
Aquacel™ Hydrofiber™ Wound Dressing should not be used on individuals who are sensitive to or who have had an allergic reaction to the dressing or its components.

PRECAUTIONS AND OBSERVATIONS
- Should you observe irritation (reddening, inflammation), maceration (whitening of skin), hypergranulation (excess tissue formation) or sensitivity (allergic reaction), consult a healthcare professional.
- If you have difficulty removing the dressing, the dressing should be fully saturated with sterile saline and allowed to soak into the dressing.
- Because Aquacel™ Hydrofiber™ Wound Dressing provides a moist environment that supports the growth of new blood vessels, occasionally the delicate newly formed blood vessels may produce a blood stained wound fluid.
- The dressing may be used on infected wounds only under the care of a healthcare professional.
- This wound dressing should not be used with other wound care products without first consulting a healthcare professional.
- The ribbon dressing can be cut, if required prior to use, across the narrower dimension of the ribbon. Cutting along the longer dimension of the ribbon should not be performed.

In addition, for leg ulcers, pressure ulcers, diabetic ulcers, second degree burns, donor sites, surgical or traumatic wounds left to heal by primary or secondary intention:
- Treatment of wounds listed above should be under the supervision of a healthcare professional.
- Appropriate supportive measures should be taken where indicated (e.g. use of graduated compression bandaging in the management of venous leg ulcers or pressure relief measures in the management of pressure ulcers).
- Colonization of chronic wounds is common and is not a contraindication to the use of the dressing. The dressing may be used on infected wounds under medical supervision together with appropriate therapy and frequent monitoring of the wound.
- The control of blood glucose, as well as appropriate supportive measures, should be provided with diabetic foot ulcers.
- In cavity wounds, the ribbon dressing may be used to pack the wound. For wounds such as fistulae and sinus tracts, employ appropriate techniques during the insertion and removal of the dressing.
- In second degree burns, consider alternate surgical procedures if the wound has not reepithelialized after 14 days.
- Aquacel™ Hydrofiber™ Wound Dressing is not intended for use as a surgical sponge.
- **The use of Aquacel™ Hydrofiber™ Wound Dressings has not been studied in wounds due to herpes simplex or impetigo.**

DIRECTIONS FOR USE
- Before applying the dressing, cleanse the wound area with an appropriate wound cleanser.
- Apply the dressing to the wound and cover with a moisture retentive dressing (i.e., DuoDERM™ Extra Thin, DuoDERM™ CGF™, DuoDERM™ CGF™ Border Dressing), foam dressing, gauze, or other appropriate dressing. See individual package inserts for complete instructions for use. Aquacel™ Hydrofiber™ Wound Dressing should overlap 1 cm or 1/2 inch onto the skin surrounding the wound.
- When using Aquacel™ Hydrofiber™ ribbon in deep cavity wounds, leave at least 2.5 cm or 1 inch outside the wound for easy retrieval. Only pack deep wounds to 80%, as Aquacel™ Hydrofiber™ ribbon will expand to fill the wound space on contact with wound fluid.
- In donor sites, Aquacel™ Hydrofiber™ Wound Dressing may be left in place for up to 14 days.
- All wounds should be inspected frequently. Remove the Aquacel™ Hydrofiber™ Wound Dressing when clinically indicated (i.e., leakage, excessive bleeding, suspicion of infection).
- The Aquacel™ Hydrofiber™ Wound Dressing is designed to remain in place for a maximum of seven days. The dressing should be changed when it is saturated with wound fluid or if the cover dressing is leaking or the cover dressing's edges are bunching or rolling up.

FOR SECOND DEGREE BURNS:
- The Aquacel™ Hydrofiber™ Wound Dressing should overlap 5 cm or 2 inches onto the skin surrounding the burn or other adjacent Aquacel™ Hydrofiber™ Wound Dressing.
- The Aquacel™ Hydrofiber™ Wound Dressing should be covered with sterile gauze and secured with medical tape.
- Remove the gauze cover dressing periodically and inspect the Aquacel™ Hydrofiber™ Wound Dressing while it is still in place on the burn.
- Remove the Aquacel™ Hydrofiber™ Wound Dressing when clinically indicated (e.g., leakage, excessive bleeding, clinical signs of infection). ***For second degree burns, the Aquacel™ Hydrofiber™ Wound Dressing may be left in place for up to 14 days provided there is no clinical evidence of infection. As the burn wound reepithelializes, the Aquacel™ Hydrofiber™ Wound Dressing will detach or be easily removed.***

FOR DRY AND MINIMALLY-EXUDING WOUNDS
- Place the Aquacel™ Hydrofiber™ Dressing in the wound and then wet with sterile saline over the wound area only. The vertical absorption properties of Aquacel™ Hydrofiber™ Dressing will help to maintain the moist area over the wound only and reduce the risk of maceration.
- Cover the dressing with a moisture retentive dressing such as DuoDERM™ Extra Thin to avoid drying out of the dressing and subsequent dressing adherence to the wound.

This product is for single use only and is supplied sterile. Discard any unused portion of the product after dressing the wound.

If the immediate product packaging is damaged, do not use. Store in a cool, dry place.

If further information or guidance is needed, please contact Convatec's Professional Services at 1-800-422-8811 or visit us online at www.convatec.com.

Made in UK

© 2025 Convatec
™/® indicates a trademark of the Convatec Group

es ESPAÑOL

Apósito Hydrofiber™ con Fibra de Refuerzo (Cinta solo)

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
El apósito para heridas Aquacel™ con Hydrofiber™ es un apósito suave, estéril, no tejido, en forma de almohadilla o cinta, compuesto de fibras hidrocoloides (carboximeti¡celulosa sódica). Este apósito de gran absorción y adaptación absorbe el líquido de la herida y genera un gel suave que mantiene un ambiente húmedo el cual contribuye al proceso de cicatrización y ayuda a la eliminación del tejido innecesario de la herida (desbridamiento autolítico), sin dañar el tejido que recién se ha formado.

Este apósito primario debe usarse con un apósito secundario de cobertura.

INDICACIONES
Bajo la supervisión de un profesional de atención de la salud, el apósito para heridas Aquacel™ con Hydrofiber™ puede usarse para el manejo de:
- úlceras en las piernas, úlceras por presión (etapas II a IV) y úlceras diabéticas;
- heridas quirúrgicas (postoperatorias, zonas de donantes o dermatológicas);
- quemaduras de espesor parcial (de segundo grado);
- heridas quirúrgicas o traumáticas que se han dejado cicatrizar por segunda intención como incisiones quirúrgicas con dehiscencias;
- heridas quirúrgicas que cicatrizaron por primera intención como incisiones quirúrgicas y dermatológicas (p. ej., ortopédicas, vascuares);
- heridas traumáticas;
- heridas proclives al sangrado, tales como heridas desbridadas en forma mecánica o quirúrgica; zonas de donantes o heridas traumáticas;
- heridas dolorosas.

CONTRAINDICACIONES
El apósito para heridas Aquacel™ con Hydrofiber™ no debe utilizarse en personas sensibles al apósito o a sus componentes, o que hayan tenido una reacción alérgica a estos.

PRECAUCIONES Y OBSERVACIONES
- Si observara irritación (enrojecimiento, inflamación), maceración (blanqueamiento de la piel), hipergranulación (formación excesiva de tejido), sensibilidad (reacción alérgica), consulte a un profesional de atención de la salud.
- Si tiene dificultades para quitar el apósito, debe saturarlo completamente con agua o solución fisiológica estériles y permitir que estas empapen el apósito.
- Debido a que el apósito para heridas Aquacel™ con Hydrofiber™ proporciona un ambiente húmedo que contribuye al crecimiento de nuevos vasos sanguíneos, ocasionalmente, los delicados vasos sanguíneos recién formados pueden producir un líquido de la herida manchado con sangre.
- Puede usarse el apósito en heridas infectadas solamente bajo el cuidado de un profesional de la salud.
- Este apósito para heridas no debe usarse con otros productos para el cuidado de heridas sin consultar primero a un profesional de la salud.
- Este producto en forma de cinta puede cortarse antes de usarse, si es necesario, en la parte más estrecha de la tira. No se debe cortar por la parte más larga de la cinta.

Además, para las úlceras de las piernas, las úlceras por presión, las úlceras diabéticas, las quemaduras de segundo grado, las heridas quirúrgicas o traumáticas que se dejaron cicatrizar por segunda intención:
- El tratamiento de las heridas enumeradas más arriba debe realizarse bajo la supervisión de un profesional de atención de la salud.
- Se deben tomar las medidas de apoyo adecuadas cuando estén indicadas (p. ej., uso de vendajes de compresión gradual en el manejo de las úlceras venosas en las piernas o medidas de alivio de la presión en el manejo de las úlceras por presión).
- La colonización de las heridas crónicas es común y no es una contraindícación al uso del apósito. El apósito puede usarse sobre heridas infectadas bajo supervisión médica junto con el tratamiento adecuado y el monitoreo frecuente de la herida.
- Se debe brindar el control de glucosa en la sangre, al igual que las medidas de apoyo adecuadas, para las úlceras de pie diabético.
- En heridas cavitadas, se puede utilizar el apósito en forma de cinta para rellenar la herida. Para heridas como fístulas y trayectos sinusales, se deben emplear las técnicas adecuadas durante la inserción y el retiro del apósito.
- En quemaduras de segundo grado, se debe considerar la posibilidad de realizar procedimientos quirúrgicos alternativos si la herida no se ha vuelto a cubrir con epitelio al cabo de 14 días.
- El apósito para heridas Aquacel™ con Hydrofiber™ no está destinado para usarse como compresa quirúrgica.
- **El uso del apósito para heridas Aquacel™ con Hydrofiber™ no ha sido estudiado en heridas provocadas por herpes simple o impétigo.**

INSTRUCCIONES DE USO
- Antes de aplicar el apósito, limpie el área de la herida con un limpiador de heridas adecuado.
- Aplique el apósito a la herida y luego cúbrala con un apósito que retenga la humedad (p. ej., DuoDERM™ Extra Thin, DuoDERM™ CGF™, DuoDERM™ CGF™ Border Dressing), apósito de espuma, gasa u otro apósito adecuado. Consulte las instrucciones completas de uso en el prospecto del envase. El apósito para heridas Aquacel™ con Hydrofiber™ debe superponerse 1 cm o 1/2 pulgada sobre la piel que rodea la herida.
- Al utilizar el apósito Aquacel™ con Hydrofiber™ en tira, en las heridas caviladas profundas, deje 2.5 cm (1 pulgada), como mínimo, fuera de la herida, para poder retirar el apósito fácilmente. Rellene las heridas profundas únicamente hasta el 80%, ya que el apósito Aquacel™ con Hydrofiber™ en tira se expandirá para llenar el espacio de la herida cuando entre en contacto con el líquido de la herida.
- En las zonas donantes, el apósito para heridas Aquacel™ con Hydrofiber™ puede dejarse hasta 14 días.
- Todas las heridas deben inspeccionarse con frecuencia. Retire el apósito para heridas Aquacel™ con Hydrofiber™ cuando esté indicado desde el punto de vista clínico (p. ej., filtración, sangrado excesivo o se sospeche que hay infección).
- El apósito para heridas Aquacel™ con Hydrofiber™ está diseñado para que permanezca colocado durante un máximo de siete días. Se debe cambiar el apósito cuando se empape con líquido de la herida o si hay filtración en el apósito de cobertura o sus bordes se fruncen o se enrollan.

PARA QUEMADURAS DE SEGUNDO GRADO:
- El apósito para heridas Aquacel™ con Hydrofiber™ debe superponerse 5 cm o 2 pulgadas sobre la piel que rodea la quemadura o con otro apósito Aquacel™ con Hydrofiber™ adyacente.
- El apósito para heridas Aquacel™ con Hydrofiber™ debe cubrirse con gasa estéril o sujetarse con una cinta médica.
- Retire periódicamente el apósito de cobertura de gasa e inspeccione el apósito para heridas Aquacel™ con Hydrofiber™ mientras permanezca colocado sobre la quemadura.
- Retire el apósito para heridas Aquacel™ con Hydrofiber™ cuando esté indicado desde el punto de vista clínico (p. ej., filtración, sangrado excesivo, signos clínicos de infección). ***Para las quemaduras de segundo grado, el apósito para heridas Aquacel™ con Hydrofiber™ puede dejarse colocado durante un máximo de 14 días, o hasta que no exista evidencia clínica de infección. A medida que la herida se vuelve a cubrir con epitelio, el apósito para heridas Aquacel™ con Hydrofiber™ se desprenderá o podrá ser retirado fácilmente.***

PARA HERIDAS SECAS O CON EXUDADO MÍNIMO
- Coloque el apósito Aquacel™ Ag con Hydrofiber™ en la herida y luego humedézcalo con solución fisiológica estéril únicamente sobre el área de la herida. Las propiedades de absorción vertical del apósito Aquacel™ Ag con Hydrofiber™ ayudarán a mantener el área húmeda sobre la herida únicamente, y reducirán el riesgo de infección.
- Cubra el apósito con un apósito que retenga la humedad como DuoDERM™ Extra Thin, para evitar que el apósito se seque y se adhiera a la herida.

Este producto debe usarse una sola vez y se suministra estéril. Deseche toda parte sin usar del producto luego de vendar la herida.

No use el producto si está dañado el envase que se encuentra en contacto inmediato con el apósito.
Guarde en un lugar seco y fresco.

En caso de necesitar más información u orientación, comuníquese con los Servicios Profesionales de Convatec.

Hecho en el Reino Unido

© 2025 Convatec
™/® indica una marca comercial del grupo Convatec

fr.CA CANADIEN-FRANÇAIS

Pansement Hydrofiber^{MC} avec Fibres de Renfort (Ruban seulement)

DESCRIPTION DU PRODUIT
Le pansement Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} pour plaies est un tampon ou ruban non tissé, doux et stérile composé de fibres hydrocolloïdes (carboxyméthylcellulose sodique). Ce pansement confortable et très absorbant absorbe le liquide de plaie et crée un gel mou qui maintient un environnement humide, ce qui soutient le processus de guérison du corps et contribue à évacuer les tissus inutiles de la plaie (débridement autolytique), sans endommager les tissus nouvellement formés.

Ce pansement principal devrait être recouvert d'un pansement d'appoint.

INDICATIONS
Sous la supervision d´un professionnel de la santé, le pansement Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} pour plaies peut être utilisé pour soigner :
- les ulcères de jambe, plaies de pression (stades II à IV) et ulcères diabétiques;
- les plaies opératoires (post-opératoires, zones donneuses, plaies dermatologiques);
- les brûlures d'épaisseur partielle (au deuxième degré);
- les plaies chirurgicales ou traumatiques en guérison par deuxième intention telles que les incisions chirurgicales désunies;
- les plaies chirurgicales en guérison par première intention telles que les incisions dermatologiques et chirurgicales (par ex., orthopédiques et vasculaires);
- les plaies traumatiques;
- les plaies portées à saigner, telles que les plaies soumises à un débridement mécanique ou chirurgical, zones donneuses et plaies traumatiques;
- les plaies douloureuses.

CONTRE-INDICATIONS
Le pansement Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} pour plaies ne doit pas être utilisé sur des personnes sensibles au pansement ou à ses composants ni sur des personnes ayant présenté une réaction allergique à ceux-ci.

PRÉCAUTIONS ET OBSERVATIONS
- En cas d´irritation (rougeur, inflammation), de macération (blanchiment de la peau), d'hypergranulation (formation excessive de tissu) ou de sensibilité (réaction allergique), consultez un professionnel de la santé.
- Si vous éprouvez des difficultés à retirer le pansement, badigeonnez-le de solution saline stérile et laissez celle-ci pénétrer dans le pansement jusqu'à saturation.
- Le pansement Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} pour plaies offre un environnement humide qui favorise la croissance de nouveaux vaisseaux sanguins. Ces vaisseaux délicats nouvellement formés peuvent parfois produira un liquide de plaie sanguinolent.
- Le pansement ne peut être employé sur des plaies infectées que sous la supervision d'un professionnel de la santé.
- Ce pansement ne doit être utilisé avec aucun autre produit de traitement de plaies sans d'abord consulter un professionnel de la santé.
- Ce ruban peut être coupé, si nécessaire avant usage, dans la partie plus étroite du ruban. On ne doit pas couper le ruban dans sa longueur.

En outre, dans le cas d'ulcères de jambe, de plaies de pression, d'ulcères diabétiques, de brûlures au deuxième degré et de plaies opératoires ou traumatiques en guérison par deuxième intention :
- Le traitement des plaies répertoriées ci-dessus devrait être exécuté sous la supervision d'un professionnel de la santé.
- Des mesures appropriées de soutien devraient néanmoins être prévues au besoin (p. ex. l'utilisation de bandages à compression progressive dans les soins d'ulcères variqueux de jambe ou de mesures de soulagement de plaies de pression).
- La colonisation de plaies chroniques est fréquente et ne constitue pas une contre-indication à l'emploi de ce pansement. Le pansement peut être utilisé sur des plaies infectées, mais uniquement sous supervision médicale accompagnée d'une thérapie appropriée et de l'examen fréquent de la plaie.
- En cas d'ulcére diabétique du pied, prévoyez une surveillance de la glycémie et des mesures de soutien appropriées.
- Pour les plaies cavitaires, celles-ci peuvent être bourrées à l'aide du pansement en forme de ruban. Pour les plaies comme les fistules et les sinus pilonidaux, employez les techniques appropriées d'insertion et de retrait du pansement.
- Dans les cas de brûlures au deuxième degré, si la plaie ne s'est pas réépithélialisée dans une période de quatorze jours, envisagez d'autres interventions chirurgicales.
- Le pansement Aquacel^{MC}Ag Hydrofiber^{MC} n'est pas conçu pour une utilisation à titre d'éponge chirurgicale.
- **L´utilisation des pansements Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} pour plaies n'a fait l'objet d'aucune étude pour les plaies causées par l´herpès simplex ou l´impétigo.**

MODE D´EMPLOI
- Avant d'appliquer le pansement, nettoyez la surface environnante de la plaie à l'aide d'un nettoyant de plaies approprié.
- Appliquez le pansement sur la plaie et recouvrez-le d'un pansement hydrofuge (c-à-d. DuoDERM^{MC} Extra Thin, DuoDERM^{MC} CGF^{MC}, pansement de bord DuoDERM^{MC} CGF^{MC}),
- pansement de mousse, gaze ou autre pansement de type approprié. Consultez les feuillets particuliers contenus dans l'emballage pour leur mode d'emploi complet. Le pansement Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} pour plaies devrait recouvrir 1,3 cm (0,5 po) de la peau entourant la plaie.
- Lorsque vous utilisez le pansement en ruban Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} pour plaies dans des plaies cavitaires profondes, laissez-le dépasser d'au moins 2,5 cm (1 po) de la plaie afin d'en faciliter le retrait. Dans le cas de plaies profondes, ne les rembourrez pas plus qu'à 80 %, car au contact du liquide de la plaie, le pansement Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} gonflera de manière à remplir complètement la plaie.
- On peut laisser le pansement Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} dans les sites donneurs pendant une période allant jusqu'à 14 jours.
- Toutes les plaies doivent être examinées fréquemment. Retirez le pansement Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} pour plaies lorsque cela est cliniquement nécessaire (c.-à-d. suintement, saignement excessif, inaction soupçonnée).
- Le pansement Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} pour plaies est conçu pour demeurer sur la plaie un maximum de sept jours. Le pansement devrait être remplacé lorsqu'il est saturé de liquide de plaie ou lorsque le pansement de recouvrement fuit ou que ses rebords rebroussent ou s'enroulent.

POUR LES BRÛLURES AU DEUXIÈME DEGRÉ :
- Le pansement Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} pour plaies devrait recouvrir 5 cm (2 po) de la peau entourant la brûlure ou d'un autre pansement adjacent Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} pour plaies.
- Le pansement Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} pour plaies devrait être recouvert de gaze stérile et fixé avec du ruban médical.
- Retirez régulièrement la gaze de recouvrement et examinez le pansement Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} pour plaies sans le retirer de la brûlure.
- Retirez le pansement Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} pour plaies lorsque cela est cliniquement nécessaire (c.-à-d. suintement, saignement excessif; signes cliniques d' infection).
Dans le cas de brûlures au deuxième degré, le pansement Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} pour plaies peut demeurer en place jusqu´à quatorze jours, mais uniquement à condition qu'il n'y ait aucun signe clinique d'infection. Durant la réépithélialisation de la brûlure, le pansement Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} pour plaies se dégagera de lui-même ou deviendra facile à retirer.

POUR LES PLAIES QUI EXSUDENT MINIMALEMENT ET LES PLAIES SÈCHES
- Placez un pansement Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} dans la plaie et mouillez ensuite avec une solution saline stérile uniquement sur la zone de la plaie. Les propriétés d'absorption verticale du pansement Aquacel^{MC} Hydrofiber^{MC} contribueront à maintenir la portion humide directement sur la plaie et réduiront le risque de macération.
- Recouvrez le pansement d'un pansement hydrofuge tel que DuoDERM^{MC} Extra Thin afin d'éviter l'assèchement du pansement et l'adhérence subséquente du pansement à la plaie.

Ce produit ne doit être utilisé qu'une seule fois et a été stérilisé avant emballage.

Jetez toute portion non utilisée du produit après avoir pansé la plaie.

N'utilisez pas le produit si son emballage immédiat est endommagé.

Rangez le produit dans un endroit frais et sec.

Pour des informations ou des instructions supplémentaires, veuillez communiquer avec les services professionnels de Convatec.

Fabriqué au R.-U.

© 2025 Convatec
^{MC}/^{MD} indiquent respectivement une marque déposée et une marque de commerce du groupe Convatec

pt PORTUGUESA

Penso Hydrofiber™ com Fibra de Reforço (Ribbon só)

DESCRIÇÃO DO PRODUTO
O curativo Aquacel™ Hydrofiber™ é uma compressa ou bandagem suave, estéril, não-tecida, composta de fibras hidrocoloidas (carboximetilcelulose de sódio). Este curativo adaptável e altamente absorvente absorve fluido de ferimentos e cria um gel suave que mantém um ambiente úmido, auxiliando o processo de cura do corpo e ajuda na remoção de material desnecessário do ferimento (debridamento autolítico), sem prejudicar o tecido recém-formado.

Este curativo principal deve ser usado com um curativo secundário como cobertura.

INDICAÇÕES
Sob a supervisão de um profissional de saúde, o curativo Aquacel™ Hydrofiber™ pode ser usado para o tratamento de:
- úlceras na perna, úlceras de pressão (estágio II a IV) e úlceras diabéticas;
- feridas cirúrgicas (pós-operatório, sítios doadores, dermatológicos);
- queimaduras com espessura parcial (segundo grau);
- feridas cirúrgicas ou traumáticas que cicatrizam por intenção secundaria, como incisões cirúrgicas deiscentes;
- feridas cirúrgicas que cicatrizam por intenção primária, como incisões cirúrgicas e dermatológicas (p. ex.: ortopédica e vascular);
- feridas traumáticas;
- tratamento local de feridas que tendam a sangrar, como ferimentos mecânica ou cirurgicamente debridados, sítios doadores e feridas traumáticas;
- feridas doloridas.

CONTRA-INDICAÇÕES
O curativo Aquacel™ Hydrofiber™ não deve ser usado em indivíduos sensíveis ou que tenham tido reações alérgicas ao curativo ou aos seus componentes.

PRECAUÇÕES E OBSERVAÇÕES
- Se observar irritação (vermelhidão, inflamação), maceração (branqueamento da pele), hipergranulação (excesso de formação de tecido) ou sensibilidade (reação alérgica), consulte um profissional de saúde.
- Se tiver dificuldade em remover o curativo, ele deve ser completamente saturado com solução salina estéril, permitindo seu total umedecimento.
- Como o curativo Aquacel™ Hydrofiber™ proporciona um ambiente úmido que favorece o crescimento de novos vasos sangüíneos, ocasionalmente os vasos sangüíneos delicados e recém-formados podem produzir um fluido de ferimento com manchas de sangue.
- O curativo pode ser usado em feridas infeccionadas somente sob os cuidados de um profissional de saúde.
- Este curativo para feridas não deve ser usado com outros produtos de tratamento de feridas sem antes consultar um profissional de saúde.
- Este produto em fita pode ser cortado, se preciso, antes do uso, na dimensão mais estreita da fita. O corte ao longo da dimensão mais longa da fita não deve ser realizado.

Além disso, o seguinte se aplica para úlceras da perna, úlceras de pressão, úlceras diabéticas, queimaduras de segundo grau, ferimentos cirúrgicos ou traumáticos deixados para cura por intenção secundária.
- O tratamento de ferimentos listados acima deve ser feito sob a supervisão de um profissional de saúde.
- Medidas de apoio apropriadas devem ser tomadas quando indicado (p. ex.: uso de bandagem com compressão gradual no tratamento de úlceras venosas da perna ou medidas de alívio de pressão no tratamento de úlceras de pressão).
- A colonização de feridas crônicas é comum e não é uma contra-indicação para o uso do curativo. Além disso, o curativo pode ser usado em feridas infeccionadas sob supervisão médica juntamente com terapia apropriada e monitoramento freqüente da ferida.
- O controle da glicose no sangue, como também medidas de apoio apropriadas, devem ser providenciados no caso de úlceras diabéticas nos pés.
- Em feridas com cavidade, o curativo pode ser usado para preencher o ferimento. Para feridas como fístulas, empregar técnicas apropriadas durante a inserção e remoção do curativo.
- Para queimaduras de segundo grau, considere procedimentos cirúrgicos alternativos caso não ocorra a reepitelização após quatorze dias.
- O curativo Aquacel™ Hydrofiber™ não é indicado para ser usado como esponja cirúrgica.
- **O uso do curativo para feridas Aquacel™ Hydrofiber™ não foi estudado em feridas causadas por herpes simples ou impetigo.**

INSTRUÇÕES DE USO
- Antes de aplicar o curativo, limpe a área do ferimento com um agente de limpeza apropriado.
- Aplique o curativo no ferimento e cubra com um curativo de retenção de umidade (p. ex.: DuoDERM™ Extra Thin, DuoDERM™ CGF™, curativo com borda DuoDERM ™ CGF™), curativo de espuma, gaze ou outro curativo apropriado. Consulte as

instruções de uso de cada tipo de curativo. O curativo Aquacel™ Hydrofiber™ deve sobrepor 1 cm ou meia polegada na pele ao redor do ferimento.
- Ao usar a fita Aquacel™ Hydrofiber™ em feridas de cavidade profunda, deixe pelo menos 2,5 cm ou uma polegada fora do ferimento para facilitar a retirada. Preencher feridas profundas somente até 80%, pois a fita Aquacel™ Hydrofiber™ irá se expandir para preencher o espaço ao entrar em contato com o fluido da ferida.
- Em sítios doadores, o curativo para feridas Aquacel™ Hydrofiber™ pode ser deixado no local por até quatorze dias.
- Todos os ferimentos devem ser inspecionados freqüentemente. Remova o curativo Aquacel™ Hydrofiber™ quando clinicamente indicado (p. ex.: vazamento, sangramento excessivo, suspeita de infecção).
- O curativo Aquacel™ Hydrofiber™ está projetado para permanecer no lugar por um máximo de sete dias. O curativo deve ser trocado quando saturado com o fluido do ferimento ou se o curativo de cobertura estiver vazando, ou as bordas do curativo de cobertura estiverem dobrando ou enrolando.

PARA QUEMADURAS DE SEGUNDO GRAU:
- O curativo Aquacel™ Hydrofiber™ deve sobrepor 5cm ou duas polegadas na pele ao redor da queimadura ou outro curativo adjacente Aquacel™ Hydrofiber™.
- O curativo para feridas Aquacel™ Hydrofiber™ deve ser coberto com gaze estéril e fixado com esparadrapo.
- Remova a cobertura de gaze periodicamente e inspecione o curativo para feridas Aquacel™ Hydrofiber™ enquanto estiver no local da queimadura.
- Remova o curativo para feridas Aquacel™ Hydrofiber™ quando clinicamente indicado (p. ex.: vazamento, sangramento excessivo, sinais clínicos de infecção). ***Para queimaduras de segundo grau, o curativo Aquacel™ Hydrofiber™ pode ser deixado no ferimento por até quatorze dias contanto que não haja evidência de infecção. À medida que a ferida da queimadura se reepitaliza, o curativo para feridas Aquacel™ Hydrofiber™ se soltará ou será facilmente removido.***

SOMENTE PARA FERIDAS SECAS OU COM EXSUDAÇÃO MÍNIMA
- Coloque o curativo Aquacel™ Hydrofiber™ na ferida e, em seguida, umedeça com solução salina estéril somente sobre a área da ferida. As propriedades de absorção vertical do curativo Aquacel™ Hydrofiber™ ajudam a manter úmida a área sobre a ferida somente e reduzem o risco de maceração.
- Cubra o curativo com um curativo de retenção de umidade como o curativo DuoDERM™ Extra Thin para evitar que o curativo se seque e, subseqüentemente, grude na ferida.

Este produto é para uso único e é fornecido esterilizado. Descartar qualquer parte não usada do produto após cobrir a ferida.

Se a embalagem imediata do produto estiver danificada, não o use.

Armazenar em local fresco e seco.

Se precisar de maiores informações ou instruções, contate: Convatec´s Professional Services.

Fabricado no Reino Unido

© 2025 Convatec
™/® indica uma marca comercial do grupo Convatec

zh 简体中文

水性纤维敷料（仅限于条状加强型）使用说明书

【产品描述】
亲水性纤维敷料是一种柔软、无菌、无纺布垫或带状的敷料，由亲水性纤维（羧甲基纤维素钠）组成。这种贴合且有吸收性 的敷料可吸收伤口液体，产生一种柔软凝胶；维持一种潮湿的 环境。

此一级敷料应与外层覆盖敷料一起使用。

【适应症】
可用于处理擦伤、裂伤、轻微割伤、轻微烫伤与轻微烧伤伤口。在专业医护人员监督情况下使用，适用于护理：
- 腿部溃疡、压疮（IIIV期）和糖尿病足溃疡；
- 手术创伤（手术后、供皮区、皮肤损伤）；
- 部分皮层（II度）烧伤；
- 留待二期愈合的外科伤口或手术创伤，如开裂的手术切口；
- 通过一期愈合治疗的手术伤口，如皮肤科和外科切口（例如科和血管外科）；
- 创伤伤口 ；
- 局部处理容易出血的伤口，例如经过机械或手术清创之伤口和供皮区。

【禁忌症】
亲水性纤维敷料不应用于对该敷料或其成分敏感，或曾发生过敏反应的人士。

【注意事项】
- 如果您发现刺激（变红、发炎）、皮肤浸渍（皮肤变白）、肉芽组织过度增生（多度的组织形成）或敏感现象（过敏反应），请咨询医疗专业人员。
- 如果您在除去敷料时有困难,应用无菌生理盐水将其充分浸透,以便让盐水渗透到敷料中。
- 亲水性纤维敷料可提供一种潮湿的环境。
- 如果没有事先咨询医疗专业人员，该亲水性纤维敷料不应当与 其它创伤护理产品一起使用。
- 如有必要,使用前可沿着此条状敷料较窄一端的横向将其剪开。 不要沿着绷带的纵向剪切。

另外，亲水性纤维敷料用于二期愈合的下肢溃疡、压疮、糖尿病足溃疡、II度烧伤以及手术或外伤伤口的情况下：
- 应在医疗专业人员的监督下进行上述创伤的治疗。
- 如果需要，应采取适当的支持措施（如，在下肢静脉性溃疡治 疗中使用渐进式压迫法，或在治疗压疮时采取减压措施）。
- 治疗糖尿病足溃疡应控制血糖并提供适当的支持性措施。
- 在腔洞伤口处理中，可使用条状敷料填塞伤口。对于诸如瘘管和窦道等伤口，应当在敷料的塞入和移除过程中采用适当的技术。
- 在II度烧伤治疗中,如果伤口在14天之后尚未重新形成上皮，应当考虑其它手术操作。
- 亲水性纤维敷料并非设计做为手术海绵使用。
- 对于III度烧伤、严重感染创面，坏死组织较多，创面脓毒症患 者，使用本品时须慎用，需配合其他抗感染处理手段及必要 的伤口清创措施，以避免感染加重。**尚未研究将亲水性纤维 敷料用于单纯疱疹或脓疱病引起的伤口。**

【使用说明】
- 在应用敷料前,请用适当的伤口清洁剂清洗伤口区域。
- 将敷料应用到伤口上，并用保湿敷料（即，DuoDERM™ 超薄 型水胶体敷料、DuoDERM™标准型水胶体敷料、DuoDERM™ 有边型水胶体敷料）、泡沫敷料、纱布或其它适当的敷料覆 盖。关于完整的使用说明，请参阅个别包装说明。亲水性纤 维敷料应当与伤口周围的皮肤重叠1厘米。
- 如果在深腔洞伤口中使用亲水性纤维敷料条状敷料， 至少应当 留2.5厘米在伤口外部，以便取出。深部伤口仅需填塞80%，因为亲水性纤维敷料条状敷料与伤口液体接触后将膨胀，填 塞伤口空间。
- 在供皮区中，若伤口没有出现临床感染迹象，亲水性纤维敷料 最多可在原位保持14天。
- 所有伤口均应经常检查。如果出现临床指征（即，渗漏、过度 出血、怀疑发生感染），应当更换敷料。
- 亲水性纤维敷料设计最多可在原位保持七天。如果敷料渗透 伤口液体，或覆盖的敷料渗漏或其边缘皱起或卷起，应当更 换敷料。

对于II度烧伤
- 亲水性纤维敷料应当与烧伤处周围的皮肤或其它邻近的亲水性纤维敷料重叠5厘米。
- 应使用无菌纱布覆盖亲水性纤维敷料，并用医用胶带固定。
- 定期揭开覆盖敷料的纱布，检查亲水性纤维敷料是否仍在烧伤处的适当位置。
- 如果出现临床提示征兆（即，渗漏、过度出血、临床感染征 兆），应当更换亲水性纤维敷料。**用于II度烧伤，若伤口没 有出现临床感染迹象,亲水性纤维敷料最多可敷贴14天。当 烧伤伤口有上皮形成，亲水性纤维敷料会脱落或容易被移除。**

对于干性或渗出液极少的伤口
- 将亲水性纤维敷料施于伤口上，然后用无菌生理盐水仅将伤口 区域浸湿。亲水性纤维敷料的垂直吸收特性有助于仅使伤口上 方区域保持潮湿，减少皮肤浸渍风险。
- 将DuoDERM™超薄型水胶体敷料之类的保湿敷料覆盖在敷料上，以免敷料变干，致使敷料粘附在伤口上。

该产品仅供单次使用，且为无菌包装。
在包扎伤口后，应当丢弃该产品的任何未用部分。
如果产品的直接外包装出现破损，切勿使用。
请将该产品贮藏在阴凉干燥处。

医疗器械注册证及产品技术要求编号：国械注进20173640711
产品性能结构组成：亲水性纤维敷料为接触性创面敷料，标准型由亲水纤维（羧甲基纤维素钠）制造，条状加强型和片状加强型由亲水性纤维（裝甲基纤维素钠）和纤维素组成，经伽马射线灭菌，一次性使用。

产品有效期为5年。
本说明书适用的产品型号：403770,403772,403774,420127
规格型号表如下（单位：厘米）

产品描述	型号	尺寸	
		长	宽
亲水性纤维敷料 (条状加强型) Aquacel Hydrofiber Dressing with Strengthening Fiber	403770	45	2
	403772	40	2.5
	403774	45	2.5
	420127	45	1

注册人：Convatec Limited
注册人住所：First Avenue, Deeside Industrial Park, Deeside, Flintshire, CH5 2NU, United Kingdom
生产地址：First Avenue, Deeside Industrial Park, Deeside, Flintshire, CH5 2NU, United Kingdom
联系方式：+44 800 289 738

代理人及后服务机构：康维德（中国）医疗用品有限公司
地址：上海市黄浦区淮海中路333号1704、1705室 联系方式：95105669、95105869、4006685560
修订日期：2017年3月13日 其他内容详见产品标签。

英國製造
© 2025 Convatec
™/®是Convatec集团的商标

ko 한국어

강화 섬유를 함유한 Hydrofiber™드레싱 （리 본 유 일한）

제품 설명
의 Aquacel™ Hydrofiber™ 상처 드레싱은 수성콜로이드 섬유(카르복시 메틸 셀룰로오스 나트륨)로 구성된 부드러운 촉감의 살균 처리된 부직포 패드형 또는 리본형 드레싱입니다. 창상에 유연하게 부착되고 탁월한 흡수력을 가진 이 드레싱은 상처 분비물을 흡수하고, 부드러운 젤을 형성함으로써, 습윤 환경을 유지시켜주어, 새롭게 형성된 조직을 해치지 않고 신체의 창상 치유 과정을 지원하고, 상처로부터 생육 불능 조직이 제거(자가 분해 조직 제거)를 촉진합니다.

이 같은 1 차 드레싱은 2차 덮개 드레싱과 함께 사용되어야 합니다.

적응증
Aquacel™Hydrofiber™ 상처 드레싱은 건강 관리 전문가의 감독 하에 아래와 같은 증상들의 관리에 사용할 수 있습니다:
- 하퇴 궤양, 압박 궤양 (제II-IV기) 및 당뇨병성 궤양,
- 수술 상처 (수술 후, 공여 부위, 피부과적 수술에 의한) ,
- 부분층 (2도) 화상,
- 열개된 외과 절개부위와 같이 2차 유합으로 치유되도록 남겨진 수술 또는 외상에 의한 상처,
- 피부과 및 외과 절개 (예, 정형외과 및 혈관 절개) 와 같이 1차 목적 에 의 해 치유되는 수술 후 상처,
- 외상 창상,
- 기계적 또는 수술을 통해 괴사 조직을 제거한 부위, 공여 부위 및 외상에 의한 창상과 같은 출혈이 일어 나기 쉬운 상처들에 대한 국소적 관리,
- 통증이심한상처

금기사항
Aquacel™ Hydrofiber™ 상처 드레싱은 이 드레싱 또는 그 구성 성분에 민감하거나 알레르기 반응을 경험한 적이 있는 사람에게 사용하지 않아야 합니 다.

주의 사항 및 관찰 사항
- 자극 (발적, 염증) , 짓무름 (피부 백색호) , 과립증 비후 (과도한 조직 형성) , 민감성 (알레르기 반응) 이 관찰되는 경우, 의료 전 문가와 상의 하십 시 오.
- 드레싱이 벗겨지지 않는 경우, 드레싱을 멸균 식염수로 충분히 적신 뒤 충분히 스며들게 한 뒤에 드레싱을 떼어내면 쉽게 벗겨 낼 수 있습니다.
- Aquacel™ Hydrofiber™ 상처 드레싱은 새로운 혈관의 성장을 위한 습윤 환경을 제공하기 때문에, 새로이 형성된 연약한 혈관들로 인해 상처 분비액에 피가섞여 나올 수도 있습니다.
- 이 드레싱은 의료 전문가의 감독 하에서만 감염된 상처에 사용할 수 있습니 다.
- 이 상처 드레싱을 의료 전문가와의 상의없이 다른 상처 치료 제품들과 병용해서는 안됩니다.
- 리본형 제품은 사용하기 전에 필요에 따라 리본의 폭이 좁은 부위를 잘라서 사용할 수 있습니다. 단, 리본의 폭이 긴 쪽을 따라 절 단하는 것은 안됩 니 다.

그 외에, 2차 유합으로 치유되도록 남겨진 하퇴 궤양, 압박 궤양, 당뇨 병성 궤양, 고,도 화상, 수술 또는 외상 상처들의 경우:
- 상기 열거된 상처들에 대한 치료는 의료 전문가의 감독 하에 이루어져야 합니다.
- 필요한 경우, 적절한 지지 조치를 취하여야 합니다 (예를 들어, 정맥성 하퇴 궤양의 경우 단계적 압박 붕대법 이용, 압박 궤양의 경우 압력 완화법을 이용하는 방법) .
- 만성 상처의 집락 형성이 흔히 나타나지만 이것이 드레싱 사용에 대한 금기는 아닙니다. 감염된 상처인 경, 적절한 치료법과 더불어 상처의 상태를 지속적으로 관찰하면서 의료 전문가의 처방에 따라 이 드레싱을 사용할 수 있습니다.
- 당뇨병성 하퇴 궤양의 경우,적절한 보조 요법과 더불어 혈당 관리가 이루어져야 합니다.
- 깊게 패인 강이 난 상처에는 상처를 메우기 위해 리본형 드레싱을 사용할 수 있습니다. 누관 및 농루와 같은 상처의 경우, 드레싱을 삽입하고 제거할 때 적절한 기법을 채택하십시오.
- 2도 화상에서,14일이 지나도 상처에 피막 조직이 재생되지 않는 경우, 대체 수술 방법을 고려하십시오.
- Aquacel™ Hydrofiber™ 상처 드레싱은 수술용 스펀지의 용도로 쓰이지 않습니 다.
- **단순 포진 또는 농가진 에 기 인 하는 상처 에 Aquacel™ Hydrofiber™ 상처 드레싱을 사용하는 것은 연구된 바 없습니다.**

사용법
- 드레싱을 적용하기 전, 적절한 상처 세척제로 상처 부위를 세척하십시오.
- 상처에 드레싱을 적용하고 나서, 습윤 보유 드레싱 （예, DuoDERM™ Extra Thin, DuoDERM™ CGF™, DuoDERM™ CGF™ Border Dressing), 폼 드레싱, 거즈 또는 기타 적절한 드레싱으로 덮으십시오. 각 제품의 올바른 사용법 은 제품에 첨부된 전체 사용 설 명서를 참조하십시오. Aquacel™ Hydrofiber™ 상처 드레싱은 상처 주변 피부에 1cm 또는 1/2 인치 정도 겹쳐야 합니다.
- 창상에 Aquacel™ Hydrofiber™ 리 본을 사용하는 경 우, 쉽게 복구될 수 있도록 상처 바깥쪽으로 최소한 2.5 cm 또 1 인치 정도 남도록 적용하십시오. Aquacel™ Hydrofiber™ 리본이 상처 분비 액과 접촉하면 팽창되어 상처 공간을 가득 메우기 때문에 깊은 상처 에는 80%까지 만 채우십시 오.
- 공여 부위에는, Aquacel™ Hydrofiber™ 상처 드레싱을 최대 14일 동안 넣어둘 수 있습니다.
- 모든 상처들의 상태를 자주 점 검 해야 합니 다. 임상적으로 필요한 경우 (예, 누출, 과도한 출혈, 감염 징후) 에는 Aquacel™ Hydrofiber™상처 드레싱을 제거하십시오.
- Aquacel™ Hydrofiber™ 상처 드레싱은 7일 이 내에 교체하도록 되어 있습니다. 드레싱이 상처 분비물을 빨아들였거나, 덮개 드레싱이 누출되거나, 덮개 드레싱의 가장자리가 주름이 잡히거나 말려 올라간 경우에는 드레싱을 교체해야 합니다.

2도 화상의 경우:
- AQUACEL™ Hydrofiber™ 상처 드레싱은 화상 주변 피부 또는 인접한 AQUACEL™ Hydrofiber™ 상처 드레싱에 5 cm 또는 2인치 정도 겹쳐야 합니다.
- Aquacel™Hydrofiber™상처 드레싱 위에 멸균거즈로 덮고 의료용 테이프로 단단히 고정시켜야 합니다.
- 드레싱을 덮은 거즈를 정기적으로 걷어내고 화상 부위에 덮혀있는 Aquacel™ Hydrofiber™ 상처 드레싱의 상태를 점검하십시오.
- 임상적으로 필요한 경우 (예, 누출, 과도한 출혈, 감염 임상 징후) 에는 Aquacel™ Hydrofiber™상처 드레싱을제거 하십시오. 2도 화상의 경우, Aquacel™ Hydrofiber™ 상처 드레싱은 감염 의 임상적 징후가 나타나지 않는 한, 최대 14일까지 그대로 두어도 됩니다. 화상 창상에 새로운 피박 조직이 형성됨에 따라, Aquacel™ Hydrofiber™ 상처 드레싱이 분리 또는 쉽게 제거됩니다.

건조한상처 및 삼출물이 적은 상처의 경우
- Aquacel™ Hydrofiber™ 드레싱을 상처에 덧댄 뒤, 상처 부위에만 멸균식염수를 적셔주십시오. Aquacel™ Hydrofiber™ 드레싱의 수직적 흡수 특성에 기인하여 상처 부위에만 수분이 유지되고 짓무름이 발생할 위험이 줄어듭니다.
- 드레싱이 말라서 창상에 달라붙는 것을 막기 위해 DuoDERM™ Extra Thin 와 같은 습윤 보유 드레싱으로 드레싱을 덮으십시오.

본 제품은 1회용 제품이 며, 멸균된 상태로 제공됩 니다.
상처에 본 제품의 드레싱을 적용한 후, 사용하고 남은 부분은 모두 버리십시오.
제품의 속 포장이 훼손된 경우 사용하지 마십시오. 시원하고 건조한 장소에 보관하십시오.

보다 자세한 정보 또는 지침이 필요한 경우, Convatec Professional Services로 문의 하십시오.

제조원:
Convatec Limited Deeside
CH5 2NU,UK

원산지: 영국

© 2025 Convatec
™/® 은 Convatec Group 의 등록상표입니다

MD
Medical Device / Producto sanitario / Dispositif médical / Dispositivo médico / 의료 기기 / 医疗器械

Do not re-use / No reutilizar / Ne pas réutiliser / Não reutilizável / 一次性使用 / 재사용 금지

STERILE R
Sterilized using irradiation / Esterilizado utilizando radiación / Produit stérilisé par irradiation / Esterilizado por radiação / 辐照灭菌 / 방사선 (감마)멸균

REF
Catalogue number / Referencia / Numéro de catalogue / Referência / 型号 / 카달로그번호

Keep dry / Mantener seco / Garder au sec / Mantenha seco / 保持干燥 / 건조함 유지

10°C 50°F – 25°C 77°F
Temperature limit / Límite de temperatura / Limites de température / Limite de temperatura / 储存温度 / 온도제한

LOT
Batch code / Número de lote / Code de lot / Número do lote / 批号 / 배치코드

Use-by date / Fecha de caducidad / Date limite d'utilisation / Prazo de validade / 有效期至 / 유효기간

Single sterile barrier system / Sistema de barrera estéril individual / Système de barrière stérile simple / Sistema de barreira estéril simples / 单层无菌屏障系统 / 단일 멸균 장벽 시스템

Single sterile barrier system with protective packaging outside / Sistema de barrera estéril individual con embalaje protector exterior / Système de barrière stérile simple avec emballage de protection à l'extérieur / Sistema de barreira estéril simples com embalagem protetora no exterior / 外带保护性包装的单层无菌屏障系统 / 바깥쪽에 보호 포장이 있는 단일 멸균 장벽 시스템

Consult instructions for use or consult electronic instructions for use / Consulte las instrucciones de uso o las instrucciones de uso electrónicas / Consulter le mode d'emploi ou consulter le mode d'emploi électronique / Consultar as instruções de utilização ou as instruções de utilização eletrónicas / 查阅使用说明或查阅电子使用说明 / 사용 지침을 참조하거나 전자 사용 지침을 참조하십시오

Do not use if package is damaged and consult instructions for use / No usar si el embalaje está dañado y consulte las instrucciones de uso / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi / Não utilizar se a embalagem estiver danificada e consultar as instruções de utilização / 如果包装损坏，请勿使用并查阅使用说明 / 패키지가 손상된 경우 사용하지 말고 사용 지침을 참조하십시오

Keep away from sunlight / Mantenerse alejado de la luz solar / Garder à l'abri de la lumière du soleil / Proteger da luz solar / 怕晒 / 직사광선에 노출되지 않도록 하십시오

Manufacturer / Fabricante / Fabricant / Fabricante / 生产厂家 / 제조자

LATEX
Not made with Natural Rubber Latex / No contiene látex de caucho natural / Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel / Não contém latex natural / 不含天然橡胶胶乳 / 천연 고무 라텍스를 사용하지 않은 제품입니다.

Manufactured for:
Convatec Inc.
7815 National Service Road, Suite 600
Greensboro, NC 27409 USA
1-800-422-8811

Convatec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

Imported & Distributed By:
Getz Bros. Philippines, Inc.
5/F West Wing, Estancia Offices
Capitol Commons, Meralco Ave.
Barangay Oranbo,
Pasig City, Metro Manila

Convatec Argentina S.R.L Descartes 3520
Tortuguitas, Provincia de Buenos Aires
Argentina

Importado y Distribuido por:
Boston Medical Devices Colombia Ltda.
Av. 45 # 108- 27 Torre 3 Paralelo 108 Bogotá
Colombia

Importado por: Convatec PERU S.A.C.
CAL. Monte Rosa N° 255 Int. 301 Urb. Chacarilla
Santiago de Surco - Lima. RUC: 20557856863

Sponsored in Australia by:
Convatec (Australia) Pty Ltd.
PO Box 63, Mulgrave VIC 3170
Australia
1800 339 412 Australia
0800 441 763 New Zealand

Canada
Legal Manufacturer / Fabricant légal
Convatec Inc.
7815 National Service Road, Suite 600
Greensboro, NC 27409 USA
1-800-422-8811

Công ty trách nhiệm hữu hạn Dược Phẩm B.H.C
Address: 145 Đào Duy Anh, Phường 9
Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Convatec Brasil Ltda.
Rua Alexandre Dumas, 2100 – 15º andar - Conj. 151 e 152
Chácara Santo Antônio - CEP: 04.717-913 - São Paulo/ SP
CNPJ 09.603.161/0001-44
sac.brasil@convatec.com

Brasil	0800-7276-115
Colombia	018000 112433
Hong Kong/香港	852-25169182
Malaysia	1-800-880-601
Mexico	800-8364-871
Singapore	65-62459838
Thailand	66-2-6147000
Vietnam	2 838 476 670
中國/中国	4 006 065 576
台灣/台湾	0800-886989
한국	82-2-34536333
日本	0120-532384

www.convatec.com

Revised 2025-07
1247653V2